

O b w i e s z c z e n i e

Dyrektora Urzędu Morskiego w Szczecinie z dnia 7 czerwca 2004 r.

Na podstawie art. 48 ust. 6 ustawy z dnia 21 marca 1991 r. o obszarach morskich Rzeczypospolitej Polskiej i administracji morskiej (Dz. U. z 2003 r. Nr 153, poz. 1502 i Nr 170, poz. 1652 oraz z 2004 r. Nr 6, poz. 41 i Nr 93, poz. 895), podaje się do publicznej wiadomości:

Zarządzenie porządkowe Nr 1 Dyrektora Urzędu Morskiego w Szczecinie z dnia 7 czerwca 2004 roku

w sprawie Deklaracji Ochrony

Na podstawie art. 48 ust. 1 i ust. 2 ustawy z dnia 21 marca 1991r. o obszarach morskich Rzeczypospolitej Polskiej i administracji morskiej (Dz.U. z 2003r. Nr 153, poz. 1502 i Nr 170 poz. 1652 oraz z 2004r. Nr 6, poz. 41 i Nr 93, poz. 895) zarządza się, co następuje:

§ 1. Zarządzenie określa treść, wymagania, warunki obowiązywania, terminy ważności i okres przechowywania Deklaracji Ochrony zawieranej pomiędzy określonymi podmiotami obrotu morskiego w porcie w celu zwiększenia ich bezpieczeństwa, a w szczególności zmniejszenia ryzyka wykorzystywania statków morskich, obiektów portowych i portów jako przedmiotu ataków terrorystycznych i innych działań o charakterze kryminogennym.

§ 2. Przepisy zarządzenia stosuje się do:

- 1) statków pasażerskich odbywających podróże międzynarodowe, włączając pasażerskie jednostki szybkie (HSC),
- 2) statków towarowych odbywających podróże międzynarodowe włączając jednostki szybkie (HSC), o pojemności brutto 500 i więcej,
- 3) ruchomych platform wiertniczych (MODU),
- 4) obiektów portowych obsługujących jednostki wyszczególnione w pkt 1 do 3.

§ 3.1. Przepisy zarządzenia stosuje się na obszarze portów morskich i ich red, leżących w zakresie właściwości terytorialnej Dyrektora Urzędu Morskiego w Szczecinie.

2. Przepisy zarządzenia stosuje się odpowiednio również na obszarze przystani morskich, kotwiczowisk położonych poza obszarem portów oraz torów wodnych łączących te kotwiczowiska z wodami portowymi.

3. Granice morskich portów, przystani i ich red określają odrębne przepisy.

§ 4. Ilekroć w zarządzeniu jest mowa o:

- 1) Międzynarodowym Kodeksie ochrony statków i obiektów portowych, zwanym dalej Kodeksem ISPS – oznacza to Międzynarodowy kodeks ochrony statku i obiektu portowego, stanowiący Aneks do Międzynarodowej Konwencji o bezpieczeństwie życia na morzu sporządzonej w Londynie dnia 1 listopada 1974 r. (Dz.U. 1984r., Nr 61, poz. 318-321 oraz z 1986r., Nr 35, poz. 177), który został przyjęty w dniu 12 grudnia 2002 r. Rezolucją Nr 2 Konferencji Rządów – Stron Międzynarodowej konwencji o bezpieczeństwie życia na morzu, 1974;
- 2) Deklaracji Ochrony – oznacza to porozumienie zawarte pomiędzy przedstawicielem statku i obiektu portowego lub innego statku, w którym określone są stosowane przez nich środki ochrony w zakresie bezpieczeństwa;
- 3) obiekcie portowym – oznacza to miejsce wyznaczone przez Dyrektora Urzędu Morskiego w Szczecinie, na styku działań statek/obiekt portowy;
- 4) działaniach statek/ obiekt portowy – oznacza to wzajemne oddziaływania zachodzące, gdy statek znajduje się pod bezpośrednim, bliskim wpływem działań związanych z ruchem osób i towarów lub świadczeniem usług portowych na i ze statku;
- 5) działaniach statek/ statek – oznacza to wzajemne oddziaływania zachodzące pomiędzy statkami, obejmujące przemieszczenie towarów lub osób z jednego statku na drugi;
- 6) poziomie ochrony – oznacza to kwalifikację stopnia ryzyka zajścia zdarzenia naruszającego ochronę lub próby jego wywołania;
- 7) poziomie ochrony 1 - oznacza to poziom, dla którego w każdym czasie utrzymywane będą minimalne odpowiednie środki ochrony;
- 8) poziomie ochrony 2 - oznacza poziom, dla którego w wyniku zwiększonego ryzyka zajścia zdarzenia naruszającego ochronę przez pewien okres czasu utrzymywane będą odpowiednie, dodatkowe środki ochrony bezpieczeństwa;
- 9) poziomie ochrony 3 - oznacza to poziom, przy którym przez ograniczony czas utrzymywane będą konkretne środki ochrony, związane z prawdopodobieństwem lub

groźbą zajścia zdarzenia naruszającego ochronę, aczkolwiek identyfikacja konkretnego celu ataku może nie być możliwa;

- 10) porcie niebezpiecznym – oznacza to port objęty zakresem stosowania Kodeksu ISPS, lecz nie spełniający jego wymogów;
- 11) statku niebezpiecznym – oznacza to statek objęty zakresem stosowania Kodeksu ISPS, lecz nie spełniający jego wymogów;
- 12) planie ochrony statku – oznacza to plan, opracowany dla zapewnienia stosowania środków, zaplanowanych dla ochrony osób znajdujących się na statku, ładunku, transportu jednostek ładunkowych, zapasów statkowych lub samego statku przed ryzykiem zdarzeń naruszających ochronę;
- 13) planie ochrony obiektu portowego – oznacza to plan, opracowany dla zapewnienia stosowania środków przewidzianych dla ochrony obiektu portowego oraz statków, osób, ładunku, jednostek ładunkowych, zapasów statkowych w obrębie obiektu portowego przed ryzykiem zdarzeń naruszających ochronę;
- 14) oficerze ochrony statku – oznacza to osobę fizyczną na pokładzie statku, odpowiedzialną przed kapitanem, wyznaczoną przez armatora jako odpowiedzialną za ochronę statku, w tym za realizację i wykonywanie planu ochrony statku, a także za łączność z oficerem ochrony armatora i oficerem ochrony obiektu portowego;
- 15) oficerze ochrony obiektu portowego – oznacza to osobę fizyczną wyznaczoną jako odpowiedzialną za opracowanie, realizację, wprowadzanie zmian i wykonanie planu ochrony obiektu portowego oraz za łączność z oficerami ochrony statków oraz oficerami ochrony armatora.

§ 5. 1 Przedstawiciele statków i obiektów portowych mają obowiązek wypełniać Deklarację Ochrony w zależności od ustanowionego poziomu ochrony.

2. Obowiązują trzy poziomy ochrony:

- 1) poziom ochrony 1,
- 2) poziom ochrony 2,
- 3) poziom ochrony 3.

3. Kapitan statku, Oficer Ochrony Statku i Oficer Ochrony Obiektu Portowego mają obowiązek przekazywać Regionalnym Punktom Kontaktowym i sobie wzajemnie informację o poziomie ochrony, do którego zakwalifikowany został ich statek lub obiekt portowy sobie nawzajem.

4. W przypadku ustanowienia poziomu ochrony 2 lub poziomu ochrony 3 przedstawiciele statków i obiektów, o których mowa w § 2 mają obowiązek wypełnić Deklarację Ochrony.

5. Obowiązek wypełnienia Deklaracji ochrony nie powstaje, jeżeli statek i obiekt portowy znajdują się na poziomie ochrony 1, chyba, iż zaszła co najmniej jedna z następujących okoliczności:

- 1) działania prowadzone są ze statkiem, który w ciągu ostatnich 10 zawinięć do portów znajdował się w porcie, w którym nie wymaga się posiadania i wprowadzenia w życie zatwierdzonego planu ochrony obiektu portowego ;
- 2) działania prowadzone są ze statkiem, który w ciągu ostatnich 10 zawinięć do portów znajdował się w porcie uznanym za port niebezpieczny ze względu na niezgodność portu z wymogami Kodeksu ISPS;
- 3) działania prowadzone są ze statkiem, od którego nie wymaga się posiadania lub wprowadzenia w życie zatwierdzonego planu ochrony lub uznanego za statek niebezpieczny ;
- 4) statek prowadzi działania w porcie, od którego nie wymaga się posiadania lub wprowadzenia w życie zatwierdzonego planu ochrony lub uznanego za port niebezpieczny ;
- 5) potrzeba posiadania Deklaracji Ochrony wynika z planu ochrony statku lub/i planu ochrony obiektu portowego.

5. Listę obiektów portowych podlegających wymogom Kodeksu ISPS określają odrębne przepisy.

§ 6. 1. Wzór Deklaracji Ochrony zawieranej pomiędzy statkiem i obiektem portowym określa załącznik nr 1 do zarządzenia.

2. Wzór Deklaracji Ochrony zawieranej pomiędzy statkami określa załącznik nr 2 do zarządzenia

3. Deklaracja Ochrony dla statku i obiektu portowego zachowuje ważność przez okres prowadzenia działania statek/statek lub statek/obiekt portowy.

4. Statek ma obowiązek przechowywać na jego burcie Deklaracje Ochrony przez okres obejmujący 10 poprzednich zawinięć do portów, jednakże nie krócej niż przez okres 90 dni.

5. Obiekt portowy ma obowiązek przechowywać Deklaracje Ochrony przez okres 90 dni.

§ 7. 1. Na poziomie ochrony 1, kapitan statku, Oficer Ochrony Statku i Oficer Ochrony Obiektu Portowego, lub ich upoważniony przedstawiciel, mają prawo :

- 1) dla działań statek / obiekt portowy – przed podejściem statku do obiektu portowego określić wymagania i procedury dotyczące ochrony oraz uzgodnić treść Deklaracji Ochrony na okres postoju statku przy obiekcie portowym. Deklaracja Ochrony powinna być sporządzona w formie pisemnej i podpisana po zacumowaniu statku do obiektu portowego, jednakże przed jakimkolwiek zaokrętowaniem lub wyokrętowaniem załogi i pasażerów oraz przed jakimkolwiek operacjami przeładunkowymi towaru;
 - 2) dla działań statek / statek - przed działaniami statek / statek określić wymagania i procedury dotyczące ochrony oraz uzgodnić treść Deklaracji Ochrony na okres działania. Deklaracja Ochrony powinna być sporządzona w formie pisemnej i podpisana przed rozpoczęciem działań statek/statek, w szczególności przed jakimkolwiek zaokrętowaniem lub wyokrętowaniem załogi i pasażerów oraz przed wykonaniem jakichkolwiek operacji przeładunkowych towaru.
2. Na poziomie ochrony 2 lub 3 kapitan statku, Oficer Ochrony Statku lub ich upoważniony przedstawiciel, mają obowiązek podpisać i wdrożyć postanowienia Deklaracji Ochrony, przed podjęciem jakichkolwiek działań statek / statek.
3. Na poziomie ochrony 2 lub 3 Kapitan statku, Oficer Ochrony Statku i Oficer Ochrony Obiektu Portowego lub ich upoważniony przedstawiciel, mają obowiązek podpisać i wdrożyć postanowienia Deklaracji Ochrony, przed przybyciem statku do obiektu portowego oraz przed jakimkolwiek operacjami przeładunkowymi towaru i zaokrętowaniem lub wyokrętowaniem załogi i pasażerów.
4. W każdym przypadku, gdy poziom ochrony zostanie podwyższony ponad poziom określony w Deklaracji Ochrony, deklaracja traci ważność i powstaje obowiązek sporządzenia, podpisania i wdrożenia nowej deklaracji.
5. Jeżeli jest to niezbędne ze względu na ochronę portów morskich i żeglugi morskiej, Dyrektor Urzędu Morskiego w Szczecinie może wymagać w każdym czasie i na każdym poziomie ochrony, aby każdy statek prowadzący działania statek / statek lub statek / obiekt portowy, oraz każdy obiekt portowy prowadzący działania statek / obiekt portowy, wdrożyły Deklarację Ochrony.

§ 8.1. W odniesieniu do statków odbywających krótkie podróże na stałych trasach międzynarodowych, termin ważności Deklaracji Ochrony obowiązuje najwyżej przez:

- 1) 90 dni - w odniesieniu do poziomu ochrony 1,
- 2) 30 dni - w odniesieniu do poziomu ochrony 2.

2. W odniesieniu do statków odbywających krótkie podróże na stałych trasach międzynarodowych, termin ważności Deklaracji Ochrony wypełnionej na poziomie 3 jest równy danemu działaniu statek/ obiekt portowy na okres trwania danego poziomu ochrony.

§ 9. Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 1 lipca 2004r. i podlega ogłoszeniu w drodze obwieszczenia poprzez wywieszenie w kapitanatach, bosmanatach portów i siedzibie Urzędu Morskiego w Szczecinie oraz podlega podaniu do wiadomości w Dzienniku Urzędowym Województwa Zachodniopomorskiego.

Dyrektor
Urzędu Morskiego w Szczecinie

Piotr Nowakowski

Załącznik nr 1 do zarządzenia porządkowego Nr 1
Dyrektora Urzędu Morskiego w Szczecinie
z dnia 7 czerwca 2004 r.

Wzór
Deklaracji ochrony zawieranej pomiędzy statkiem i obiektem portowym
Form of Declaration of Security between a ship and a port facility

DEKLARACJA OCHRONY
DECLARATION OF SECURITY

Nazwa statku:

Name of Ship

Port macierzysty:

Port of Registry

Numer IMO:

IMO Number

Nazwa obiektu portowego:

Name of Port Facility

Niniejsza Deklaracja ochrony ważna jest od dnia do dnia..... i dotyczy następujących działań

This Declaration of Security is valid from..... until....., for the following activities

.....
(podać działania wraz z niezbędnymi szczegółami)
(list the activities with relevant details)

przy następujących poziomach ochrony
under the following security levels

Poziom (poziomy) ochrony dla statku:
Security level(s) for the ship:

Poziom (poziomy) ochrony dla obiektu portowego:
Security level(s) for the port facility:

Obiekt portowy i statek uzgadniają następujące środki i obowiązki w zakresie ochrony dla zapewnienia zgodności z wymaganiami Części A Międzynarodowego kodeksu dla ochrony statku i obiektu portowego.

The port facility and ship agree to the following security measures and responsibilities to ensure compliance with the requirements of Part A of the International Code for the Security of Ships and of Port Facilities.

Złożenie podpisu przez SSO lub PFSO w niniejszych kolumnach oznacza, że dane działanie zostanie wykonane, zgodnie z odpowiednim, zatwierdzonym planem, przez
--

<i>The affixing of the initials of the SSO or PFSO under these columns indicates that the activity will be done, in accordance with relevant approved plan, by</i>		
Działanie: <i>Activity</i>	Obiektu portowego <i>The port facility</i>	Statek <i>The ship:</i>
Zapewnienie wykonania wszystkich zadań w zakresie ochrony <i>Ensuring the performance of all security duties</i>		
Monitorowanie obszarów z ograniczonym dostępem dla zapewnienia, aby dostęp miał wyłącznie uprawniony personel <i>Monitoring restricted areas to ensure that only authorized personnel have access</i>		
Kontrola dostępu do obiektu portowego <i>Controlling access to the port facility</i>		
Kontrola dostępu do statku <i>Controlling access to the ship</i>		
Monitorowanie obiektu portowego, w tym miejsc postoju i obszarów wokół statku <i>Monitoring of the port facility, including berthing areas and areas surrounding the ship</i>		
Monitorowanie statku, w tym miejsc postoju i obszarów wokół statku <i>Monitoring of the ship, including berthing areas and areas surrounding the ship</i>		
Przeładunki towarów <i>Handling of cargo</i>		
Dostawa zapasów statkowych <i>Delivery of ship.s stores</i>		
Przeładunek bagażu bez nadzoru <i>Handling unaccompanied baggage</i>		
Kontrola okretowania pasażerów i ich rzeczy <i>Controlling the embarkation of persons and their effects</i>		
Zapewnienie stałej dostępności komunikacji pomiędzy statkiem i obiektem portowym w zakresie ochrony <i>Ensuring that security communication is readily available between the ship and port facility</i>		

Strony zaświadczenia, że środki i rozwiązania organizacyjne w zakresie zabezpieczenia, zarówno po stronie obiektu portowego, jak i statku, będą spełniały, w czasie wyszczególnionych operacji, postanowienia rozdziału XI-2 oraz Części A Kodeksu ISPS, i będą realizowane zgodnie z postanowieniami już przewidzianymi w ich zatwierdzonych planach lub w konkretnych rozwiązaniach, uzgodnionych i określonych w załączonym aneksie.

The signatories to this agreement certify that security measures and arrangements for both the port facility and the ship during the specified activities meet the provisions of chapter XI-2 and Part A of Code that will be implemented in accordance with the provisions already stipulated in their approved plan or the specific arrangements agreed to and set out in the attached annex.

Miejsce

Data

Dated aton the

Podpisano w imieniu <i>Signed for and on behalf of</i>	
Obiektu portowego: <i>the port facility:</i>	Statku: <i>the ship:</i>

(Podpis Oficera ochrony obiektu portowego)
(Signature of Port Facility Security Officer)

(Podpis kapitana lub Oficera ochrony statku)
(Signature of Master or Ship Security Officer)

Nazwiska i stanowiska osób podpisujących <i>Name and title of person who signed</i>	
Nazwisko: <i>Name:</i>	Nazwisko: <i>Name:</i>
Stanowisko: <i>Title :</i>	Stanowisko: <i>Title :</i>

Szczegóły sposobu kontaktowania się <i>(do odpowiedniego wypełnienia)</i> <i>(wskazać numery telefonów lub kanały radiowe, lub częstotliwości, których należy użyć)</i> Contact Details <i>(to be completed as appropriate)</i> <i>(indicate the telephone numbers or the radio channels or frequencies to be used)</i>
--

Dla obiektu portowego: <i>for the port facility:</i>	Dla statku: <i>for the ship:</i>
Obiekt portowy <i>Port Facility</i>	Kapitan <i>Master</i>
Oficer ochrony obiektu portowego <i>Port Facility Security Officer</i>	Oficer ochrony statku <i>Ship Security Officer</i>
	Armator <i>Company</i>
	Oficer ochrony armatora <i>Company Security Officer</i>

Wzór
Deklaracji ochrony zawieranej pomiędzy statkami
Form of Declaration of Security between ships

DEKLARACJA OCHRONY
DECLARATION OF SECURITY

Nazwa statku A:
Name of Ship
Port macierzysty:
Port of Registry
Numer IMO:
IMO Number
Nazwa statku B:
Name of Ship
Port macierzysty:
Port of Registry
Numer IMO:
IMO Number

Niniejsza Deklaracja ochrony ważna jest od dnia do dnia..... i dotyczy następujących działań

This Declaration of Security is valid from..... until....., for the following activities

.....
(podać działania wraz z niezbędnymi szczegółami)
(list the activities with relevant details)

przy następujących poziomach ochrony
under the following security levels

Poziom (poziomy) ochrony dla statku A:
Security level(s) for the ship:
Poziom (poziomy) ochrony dla statku B:
Security level(s) for the ship:

Obydwa statki uzgadniają następujące środki i obowiązki w zakresie ochrony dla zapewnienia zgodności z wymaganiami Części A Międzynarodowego kodeksu dla ochrony statku i obiektu portowego.

Both ships agree to the following security measures and responsibilities to ensure compliance with the requirements of Part A of the International Code for the Security of Ships and of Port Facilities.

Złożenie podpisu przez SSO lub kapitana w niniejszych kolumnach oznacza, że dane działanie

zostanie wykonane, zgodnie z odpowiednim, zatwierdzonym planem, przez <i>The affixing of the initials of the SSO or master under these columns indicates that the activity will be done, in accordance with relevant approved plan, by</i>		
Działanie: <i>Activity</i>	Statek A <i>The ship A</i>	Statek B <i>The ship B</i>
Zapewnienie wykonania wszystkich zadań w zakresie ochrony <i>Ensuring the performance of all security duties</i>		
Monitorowanie obszarów o ograniczonym dostępie dla zapewnienia, aby dostęp miał wyłącznie uprawniony personel <i>Monitoring restricted areas to ensure that only authorized personnel have access</i>		
Kontrola dostępu do statku A <i>Controlling access to the ship A</i>		
Kontrola dostępu do statku B <i>Controlling access to the ship B</i>		
Monitorowanie statku A, w tym obszarów wokół statku <i>Monitoring of the Ship A, including areas surrounding the ship</i>		
Monitorowanie statku B, w tym obszarów wokół statku <i>Monitoring of the Ship B, including areas surrounding the ship</i>		
Przeładunki towarów <i>Handling of cargo</i>		
Dostawa zapasów statkowych <i>Delivery of ship.s stores</i>		
Przeładunek bagażu bez nadzoru <i>Handling unaccompanied baggage</i>		
Kontrola okretowania pasażerów i ich rzeczy <i>Controlling the embarkation of persons and their effects</i>		
Zapewnienie stałej dostępności komunikacji pomiędzy oboma statkami w zakresie ochrony <i>Ensuring that security communication is readily available between both ships</i>		

Strony porozumienia zaświadczenia, że środki i rozwiązania organizacyjne w zakresie zabezpieczenia, po stronach obu statków, będą spełniały, w czasie wyszczególnionych operacji, postanowienia rozdziału XI-2 oraz Części A Kodeksu ISPS, i będą realizowane zgodnie z postanowieniami już przewidzianymi w ich zatwierdzonych planach lub w konkretnych rozwiązaniach, uzgodnionych i określonych w załączonym aneksie.

The signatories to this agreement certify that security measures and arrangements for ships during the specified activities meet the provisions of chapter XI-2 and Part A of Code that will be implemented in accordance with the provisions already stipulated in their approved plan or the specific arrangements agreed to and set out in the attached annex.

Miejsce
Dated aton the

Data

Podpisano w imieniu
Signed for and on behalf of

Statku A: <i>the ship A</i>	Statku B: <i>the ship B</i>
---------------------------------------	---------------------------------------

<i>(Podpis kapitana lub Oficera ochrony statku)</i> <i>(Signature of Master or Ship Security Officer)</i>	<i>(Podpis kapitana lub Oficera ochrony statku)</i> <i>(Signature of Master or Ship Security Officer)</i>
--	--

Nazwiska i stanowiska osób podpisujących
Name and title of person who signed

Nazwisko: <i>Name:</i>	Nazwisko: <i>Name:</i>
----------------------------------	----------------------------------

Stanowisko: <i>Title :</i>	Stanowisko: <i>Title :</i>
--------------------------------------	--------------------------------------

Szczegóły sposobu kontaktowania się
(do odpowiedniego wypełnienia)
(wskazać numery telefonów lub kanały radiowe, lub częstotliwości, których należy użyć)
Contact Details
(to be completed as appropriate)
(indicate the telephone numbers or the radio channels or frequencies to be used)

Dla statku A: <i>for the ship A:</i>	Dla statku B: <i>for the ship B:</i>
--	--

Kapitan <i>Master</i> Oficer ochrony statku <i>Ship Security Officer</i> Armator <i>Company</i> Oficer ochrony armatora <i>Company Security Officer</i>	Kapitan <i>Master</i> Oficer ochrony statku <i>Ship Security Officer</i> Armator <i>Company</i> Oficer ochrony armatora <i>Company Security Officer</i>
--	--